

Samenstelling: Barbara De Cock (Spaanstalige wereld), Bart Van den Bossche (Italië) en Peter Vandendriessche (Francophonie)

Aquila non capit muscas

Plantu kruidt al meerdere jaren de voorpagina van *Le Monde* met zijn karikaturale tekeningen en kent zowel hevige voor- als tegenstanders. In zijn tekeningen wordt Jean-Marie Le Pen stevast omringd door vliegen. Toen een bepaalde vlieg ook rond Sarkozy begonnen te zoe-men, kreeg hij de wind van voren van de voorstanders van Sarko, en zelfs van Nicolas Sarkozy himself. In een brief meldde die subtiel dat hij niet graag die vlieg rond hem zag hangen. Laconieke reactie van Plantu: drie vliegen rond Sarko in zijn volgende tekeningen! In Charlie Hebdo, waarom verwondert ons dat niet, neemt tekenaar Tignous deze gewoonte over ...

French letter versus capote anglaise

U kent ze ongetwijfeld wel: clichés gebaseerd op iemands regionale afkomst. Nu is *Romaneske* wel een tijdschrift met een open en onbevooroordeelde geest, maar eens die clichés een politieke, taalkundige én Spaanstalige kwestie worden, kunnen we u die informatie natuurlijk niet onthouden. Zo vinden we in het woordenboek van de Real Academia Española onder het lemma "gallego" (Galicisch) o.a. de betekenissen "tonto" (dwaas – enkel in Costa Rica) en "tartamudo" (stotterend, stamelend – enkel in El Salvador). Het Congreso de los Diputados besloot deze betekenissen te schrappen, na een klacht van Francisco Rodríguez Sánchez, van de Galicische regionale partij. Hij vond deze betekenissen weinig representatief en denigrerend. De auteur van het lemma is Adolfo Constenla Umaña, Costa Ricaan én zoon van één van de vele Galicische emigranten in Latijns-Amerika. Hij vindt dat zijn werk wetenschappelijk onderbouwd is en dat het woordenboek de taak heeft om de linguïstische realiteit weer te geven, in al haar facetten. Constenla Umaña wijst ook op andere uitdrukkingen die dan zouden moeten verdwijnen wegens hun "racistische" bijklank, b.v. "hacerse el sueco" (doen alsof zijn neus bloedt, zich van de domme houden) of "despedirse a la francesa" (stiekem vertrekken). U kunt zélf checken of deze wijzigingen worden doorgevoerd op www.rae.es.

Franse e-campagne inspireert Amerikaanse presidentskandidaten

Een kandidate die via haar site een programma zoekt, ontelbare satires op Sarko et Ségo op Dailymotion en Youtube, verhitte discussies op krantensites ... Het internet heeft zijn plaats opgeëist tijdens de voorbije Franse presidentsverkiezingen. Op uitnodiging van de French-American Foundation kwamen verschillende Amerikaanse observatoren, van de Democraten én de Republikeinen, de kandidaten polsen over hun webcampagne. De hoofdbevinding van de bezoekers: de webcampagne is een weerspiegeling van de bedoelde politiek. Royal heel participatief, Sarkozy strak omlijnd, en de UDF (of horen we nu te zeggen Modem?) een beetje van de twee ...

Moet er nog afval zijn?

In de Italiaanse stad Napels is in de loop van de maand mei 2007 een ware afvalcrisis ontstaan: na de invoering van een verstrengde wetgeving is er in de regio Campanië een schrijnend gebrek aan stortplaatsen. Het huisvuil kan niet meer worden opgehaald en hoopt zich op langs straten en pleinen. Dit gaat samen met aanzienlijke hygiënische en veiligheidsrisico's. Op 20 mei lag in de straten van Napels al meer dan 2000 ton niet opgehaald huishoudelijk afval.

's Nachts worden tal van afvalhopen door vandalen in brand gestoken (in de nacht van 22 op 23 mei heeft de brandweer 120 vuurhardens geblust). Bij gebrek aan geschikte infrastructuur voor afvalverwerking zal er voor de autoriteiten wellicht niets anders opzitten dan enkele van de pas gesloten stortens opnieuw te openen.

Mittérand is alive!

Voor vele Fransen was het moeilijk kiezen tussen de twee kandidaten. *Le Figaro* wees op de, laten we zeggen, originele kiesintentie van Jacky Pannetrat. Hij stemt nog altijd op Mitterand! Omdat hij, naar eigen zeggen, onvervangbaar is. Blijkbaar heeft Pannetrat nog een ganse voorraad stembulletins over van vroeger, zodoende ...

Vivir en los Estados Unidos

In San Antonio, Texas, is een museum en kunstencentrum over de "hispanic culture" geopend, het Museo Alameda. Het pas geopende museum dankt zijn naam aan zijn locatie: het Alameda was bij zijn oprichting in 1949 de grootste filmzaal voor Spaanstalige films in de Verenigde Staten. Het centrum is dus, zowel door zijn tentoonstellingen als door de locatie, een getuige van de Spaanstalige aanwezigheid in de VS. Binnenkort zal het publiek hier ook kunnen kennismaken met onder meer een overzicht van de sterrenkundige kennis van de Mayas (met medewerking van de NASA), historische voorwerpen en sociologische beschouwingen over de Spaanstalige aanwezigheid in de Verenigde Staten.

Les petites phrases...

Doorheen de hele campagne werd soms wel eens gemord dat "les petites phrases" de bovenhand hadden op de daadwerkelijke inhoud. Wie zich daar niet aan stoorden, zijn Mathilde Serrell en Antoine Blin die op hun blog "Un monde de sons", <http://podcast.blog.lemonde.fr>, lustig compilaties postten van "uitlatingen" van de verschillende kandidaten.

Sant Jordi

Kreeg u op 23 april een roos of een boek? Wij ook niet, maar heel veel Catalanen wel. Dat zijn namelijk de typische cadeaus voor Sant Jordi. Goed nieuws voor de boekenindustrie dus, die op Sant Jordi een recordomzet haalt. De weerklank van het evenement zorgt ervoor dat overal in Spanje – ook waar Sant Jordi niet speciaal gevierd wordt – op 23 april extra aandacht besteed wordt aan boeken. Voordrachten, laatavondopeningen van boekhandels, speciale tentoonstellingen, een voorleessessie van de volledige (jawel!) *Don Quijote* ... het hoort er allemaal bij. Nog één detail: de cadeauverdeling op Sant Jordi is vrij traditioneel. De mannen krijgen een boek, de vrouwen een roos. Een verdeling waar misschien niet alle romanisten zo gelukkig mee zouden zijn ...

Ses amis, ses amours, nos emmerdes

De steun van Johnny Hallyday aan Nicolas Sarkozy is alom gekend en gecontesteerd. Andere zangers zijn ietwat subtieler, zoals Charles Aznavour. Die gaf Tropicalboy, bekend blogger, de toestemming om zijn bekende liedje "Mes emmerdes" te coveren. Met bijbehorende beelden te bezichtigen op <http://sarkozix.canalblog.com/archives/2007/05/04/4833649.html>.